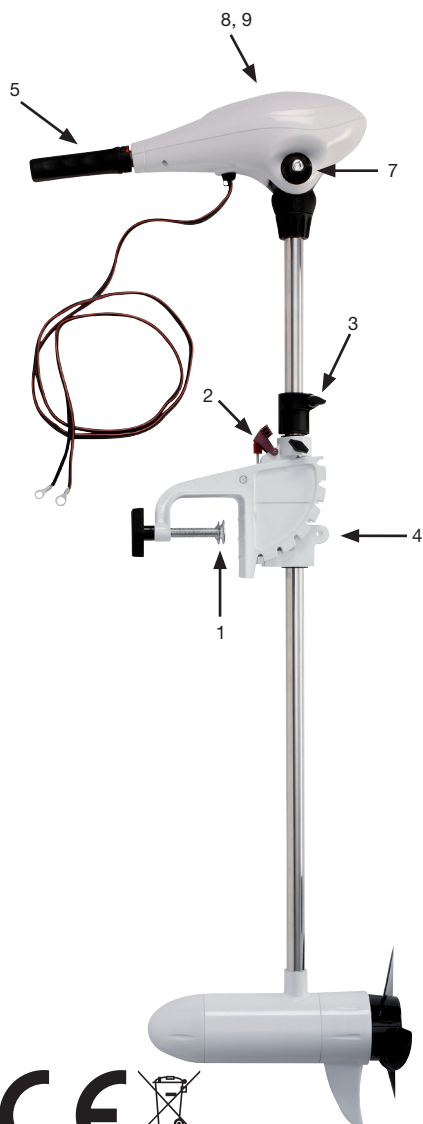


ELEKTRISK UTOMBORDSMOTOR



Välkommen till den tysta världen. Du har valt det mest miljövänliga alternativet för drivning av din båt. Biltemas elektriska utombordsmotor är designad och konstruerad för att även kunna användas i saltvatten.

MONTERING AV MOTORN PÅ BÅTEN



Placera motorns upphängningsbygel på båtens akterspegel. Lås fast upphängningsbygel vid akterspeglens med hjälp av de båda vingskruvarna (1). Justera motorns vinkel genom att hålla i motorhuvudet med den ena handen, samt trycka in den röda låsspringen (2) med den andra handen. Låsspringen är fjäderbelastad och återgår i vald position. Säkerställ att motorn är ordentligt låst i det valda läget.



JUSTERA HÖJDEN PÅ MOTORN

Håll i motorns riggrör samtidigt som höjjusteringsbeslagets låsskruv (3) lossas. Justera motorn till önskad höjd, samt spänn fast låsskruven (3) igen.



LÅSNING AV FÄRDIRIKTNINGEN

Motorn kan låsas i en vald kurs genom att dra åt vingskruven (4) i bakre delen på motorns upphängningsbygel. Drag ej åt vingskruven för hårt.

MANÖVRERING



Rorkulten (5) är teleskopisk och kan förlängas 15 cm. Hastigheten regleras

genom att vrida handtaget medurs i fem steg för fram och moturs i två steg för back.



Motorhuvudet kan vinklas $\pm 30^\circ$ för att uppnå optimal körställning. Lossa låsskruven (7) och justera rorkulten till önskad position. Drag åt låsskruven (7).

LADDNINGSTATUS

Den strömsnäla LED-panelen (8) visar vid intryckning av panelens mittre knapp (9) batteriets laddningsstatus.



BYTE AV PROPELLER



Vid byte av propeller lossas låsmuttern med hjälp av medföljande specialnyckel (bild). Håll fast propellern när låsmuttern lossas. Inga andra

verktyg får användas. När låsmuttern har skruvats loss så kan propellern enkelt dras loss från propelleraxeln. Ge akt på låssprinten som sitter i propelleraxelns bakre kant. Vid återmontering av propellern skall låssprinten passas in i avsedd skåra (bild).



Kontrollera regelbundet att inte någon fiskelina, sjögräs eller liknande trasslat in sig i propellern. Efter all användning i saltvatten bör motorn sköljas med sötvatten.

INKOPPLING AV BATTERI

Anslut röd kabel/batteriklämma till batteriets plus (+) pol och svart kabel/batteriklämma till batteriets minus (-) pol. Se till att batteripoler och batteriklämmor är väl rengjorda, samt att batteriklämmorna ansluts ordentligt till batteripolerna. Dålig kontakt mellan batteriklämmor och batteripoler kan avsevärt försämra utombordsmotorns prestanda.

Mest lämpligt batteri är av typ som klarar upprepaedade djupurladdningar.

FELSÖKNING

Fartminskning	Kontrollera att propellern är fri från sjögräs.
	Kontrollera batteriets kondition.
	Kontrollera batteriterminaler och anslutningar.
	Efter lång tids användning kan elmotorns kolborstar vara slitna.
Motorljud, vibrationer	Kontrollera att propellern är fri från sjögräs.
	Kontrollera att propellern ej är skadad.
	Kontrollera att propellern är ordentligt fastskruvad i korrekt läge.

UNDERHÅLL

Skölj motorn i ljummet sötvatten efter användning. Smörj alla synliga, rörliga delar med lämpligt fett. Torka av motorn med fuktig trasa. Förvara motorn torrt, hängande i sitt akterspegelfäste.

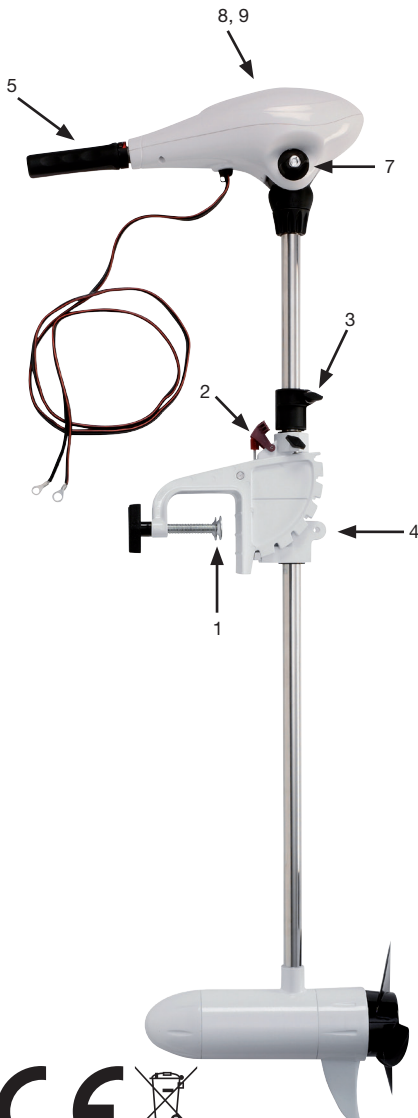
TEKNISKA DATA

Dragkraft:	54 lbs/24,5 kg
Driftspänning:	12 V
Ström:	max. 12 V 50 A
Batteri (rekommenderat):	12 V/70 Ah (medföljer ej)
Propeller:	3-bladig, Ø 240 mm
Rorkult:	Teleskoptyp, 0-15 cm
Motorhuvud:	Vinklingsbar ± 30°
Hastighetsreglage:	5 lägen framåt, 2 lägen bakåt
Upphångningsbygel:	Av aluminium med vingbultar av stål
Riggrör:	Av rostfritt stål
Riggrörlängd:	1050 mm
Motorn svängbar:	180°
Vikt:	10,8 kg

RESERVDELAR

Propellersats, inkl. låsmutter och låssprint	25-241
Kolborstar till elmotorn (2 st.)	25-242
Höjdstycketsbeslag	25-237
Strömbrytare.	25-238

ELEKTRISK UTENBORDSMOTOR

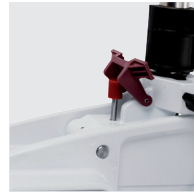


Velkommen til en stille verden. Du har valgt det mest miljøvennlige alternativet for båten din. Biltemas elektriske utenbordsmotor er designet og konstruert for også å kunne brukes i saltvann.

MONTERE MOTOREN PÅ BÅTEN



Plasser motorens opphengsbøyle på båten akterspeil. Lås opphengsbøylen fast til akterspeilet ved hjelp av de to vingeskruene (1). Juster motorens vinkel ved å holde i motorhodet med den ene hånden og å trykke inn den røde låsesplinten (2) med den andre hånden. Låsesplinten er fjærbelastet og går tilbake i valgt posisjon. Forsikre deg om at motoren er ordentlig låst i den valgte posisjonen.



JUSTERE HØYDE PÅ MOTOREN

Hold i motorens riggrør samtidig som høydejusteringsbeslagets låseskruer (3) løsnes. Juster motoren til ønsket høyde, og stram låseskruen (3) igjen.



LÅSE KJØRERETNING



Motoren kan låses i en valgt kurs ved at man strammer vingeskruen (4) i den bakre delen på motorens opphengsbøyle. Stram ikke vingeskruen for hardt.

MANØVRERING



Rorkulten (5) er teleskopisk og kan forlenges 15 cm. Hastigheten reguleres

ved at man vrir håndtaket med klokka i fem trinn for å kjøre forover og mot klokka i to trinn for revers.



Motorhodet kan vinkles $\pm 30^\circ$ for å oppnå optimal kjørestilling. Løsne låseskruen (7) og juster rorkulten til ønsket posisjon. Stram låseskruen (7).

LADESTATUS

Det strømgjerrige LED-panelet (8) viser ved inntrykking av panelets midtre knapp (9) batteriets lade-status.

**SKIFTE AV PROPELL**

Ved skifte av propell løsnes låsemutteren ved hjelp av medfølgende spesialnøkkel (bilde). Hold fast propellen når låsemutteren løsnes. Det må

ikke brukes andre verktøy. Når låsemutteren er skrudd løs, kan propellen enkelt dras løs fra propellakselen. Gi akt på låsesplinten som sitter i propellakselens bakre kant. Når propellen monteres igjen, skal låsesplinten passes inn i sitt spor (bilde).



Kontroller jevnlig at ikke fiske-line, sjøgress eller lignende har viklet seg inn i propellen. Etter all bruk i saltvann bør motoren skylles med ferskvann.

INNKOBLING AV BATTERI

Koble rød kabel/batteriklemme til batteriets plusspol (+), og sort kabel/batteriklemme til batteriets minuspol (-). Sørg for at batteripoler og batteriklemmer er godt rengjort, og at batteriklemmene kobles ordentlig til batteripolene. Dårlig kontakt mellom batteriklemmer og batteripoler kan redusere utenbordsmotorens ytelse betraktelig.

Mest egnet batteri er av typen som tåler gjentatte dyputladinger.

FEILSØKING

Farten reduseres	Kontroller at propellen er fri for sjøgress.
	Kontroller batteriets tilstand.
	Kontroller batteriterminaler og tilkoblinger.
	Etter lang tids bruk kan motorens kullbørster være slitt.
Motorlyd, vibrasjoner er fri for sjøgress.	Kontroller at propellen
	Kontroller at propellen ikke er skadet.
	Kontroller at propellen er ordentlig fastskrudd i korrekt posisjon.

VEDLIKEHOLD

Skyll motoren i lunkent ferskvann etter bruk. Smør alle synlige, bevegelige deler med egnet fett. Tørk av motoren med en fuktig klut. Oppbevar motoren tørt, hengende i sitt akterspeilfeste.

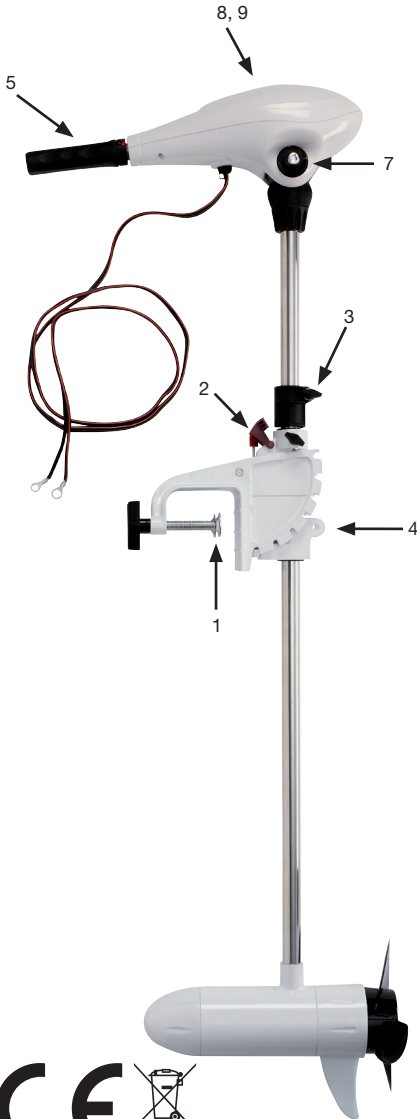
TEKNISKE DATA

Trekraft:	54 lbs/24,5 kg
Driftsspennning:	12 V
Strøm:	maks. 12 V 50 A
Batteri (anbefalt):	12 V/70 Ah (medfølger ikke)
Propell:	3-blads, Ø 240 mm
Rorkult:	Teleskoptype, 0–15 cm
Motorhode:	Vinklingsbart ± 30°
Hastighetsregulering:	5 trinn forover, 2 trinn revers
Opphengsbøyle:	Av aluminium, med vingeskruer av stål
Riggør:	Av rustfritt stål
Riggørrelengde:	1050 mm
Motor svingbar:	180°
Vekt:	10,8 kg

RESERVEDELER

Propellsett, inkl. låsemutter og låsesplint	25-241
Kullbørster for motor (2 stk.)	25-242
Høydejusteringsbeslag	25-237
Strømbryter	25-238

SÄHKÖKÄYTTÖINEN PERÄMOOTTORI



Tervetuloa hiljaiseen maailmaan. Olet valinnut ympäristöystävällisimmän vaihtoehdon veneesi moottoriksi. Bilteman sähkökäyttöinen perämoottori on suunniteltu ja tehty kestäämään myös merivettä.

PERÄMOOTTORIN KIINNITTÄMINEN VENEeseen



Aseta moottorin kiinnike veneen peräpeiliin. Lukitse kiinnike peräpeiliin siipiruuvien (1) avulla. Säädä moottorin kulmaa tarttumalla moottorin suojukseen yhdellä kädellä ja painamalla punaista lukkosokkaa (2) toisella kädellä. Lukkosokka on jousitettu, joten se palaa valittuun asentoon. Varmista, että moottori kiinnittyy valittuun asentoon kunnolla.



PERÄMOOTTORIN KORKEUDEEN SÄÄTÄMINEN

Tartu perämoottorin rikiin ja löysennä korkeussäätöruuvia (5). Säädä moottori haluamallesi korkeudelle ja kiristä lukitusruuvi (3).



PERÄMOOTTORIN AJOSUUNNAN LUKITSEMINEN



Perämoottori voidaan lukita tiettyyn ajosuuntaan kiristämällä moottorin kiinnikkeen takaosan siipiruuvi (4). Älä kiristä siipiruuvia liian tiukalle.

OHJAAMINEN



Teleskooppinen ohjauk kahva (5) voidaan vetää ulos 15 cm:n mittaiseksi.

Nopeutta säädetään kääntämällä kahvaa myötävään viisiportaisesti.

Voit peruuttaa kääntämällä sitä vastapäivään kaksivaiheisesti.



Moottoria voidaan kallistaa $\pm 30^\circ$ oikean ajoasennon saavuttamiseksi. Irrota lukitusruuvi (7) ja säädä ohjauk kahva haluamaasi asentoon. Kiristä ohjauk kahva (7) uudelleen.

AKUN LATAUKSEN MÄÄRÄN ILMAISEMINEN

Vain vähän virtaa kuluttavat LED-merkkivalot (8) näyttävät akun latauksen määrä, kun keskimmais-tä painiketta (9) painetaan.



POTKURIN VAIHTAMINEN

Potkuri voidaan vaihtaa irrottamalla lukitusmutteri mukana toimitettavan erikoisavaimen (kuva) avulla. Pidä potkuris-ta kiinni, kun lukitusmutteri irrotetaan. Muita työkaluja ei saa käyttää. Kun lukitusmutteri on irrotettu, potkuri voidaan irrottaa akselista. Kiinnitä huomiota potkurin akselin takaosan lukitussokkaan. Kun potkuri asetetaan takaisin paikallaan, lukitus-sokka on sovitettava sille tarkoitettuun uraan (kuva).



Tarkista säännöllisesti, että potkuriin ei ole tarttunut esimerkiksi meriruohoa tai siimaa. Kun moottoria on käytetty merivedessä, se on huuhdeltava makealla vedellä.

YHDISTÄMINEN AKKUUN

Musta hauenleuka ja johto yhdistetään akun miinusnapaan (-) ja punainen plusnapaan (+). Varmista, että akun navat ja hauenleuat ovat puhtaat sekä että hauenleuat yhdistetään akun napoihin kunnolla. Huono akun napojen ja hauenleukojen välinen liitos voi heikentää perämoottorin tehoa huomattavasti. Toistuvia tyhjentymisiä ja täyteen lataamisia kestävä akku on paras valinta käytettäväksi yhdessä tämän perämoottorin kanssa.

VIANETSINTÄ

Nopeus hidastuu	Tarkista, että potkurissa ei ole meriruohoa.
	Tarkista akun kunto.
	Tarkista akun navat ja liitokset.
	Sähkömoottorin hiiliharjat voivat kulua pitkäaikaisen käytön seurauksena.
Moottorista kuuluu ääntä tai se tärisee	Tarkista, että potkurissa ei ole meriruohoa.
	Tarkista, ettei potkuri ole vaurioitunut.
	Tarkista, että potkuri on kiinnitetty oikein ja oikeaan asentoon.

KUNNOSSAPITO

Huuhtelee moottori haalealla makealla vedellä käyttämisen jälkeen. Rasvaa kaikki näkyvät liikkuvat osat. Pyyhi perämoottori kostealla kankaalla.

Säilytä perämoottoria kuivassa paikassa riip-pumassa peräpeilikiinnikkeensä varassa.

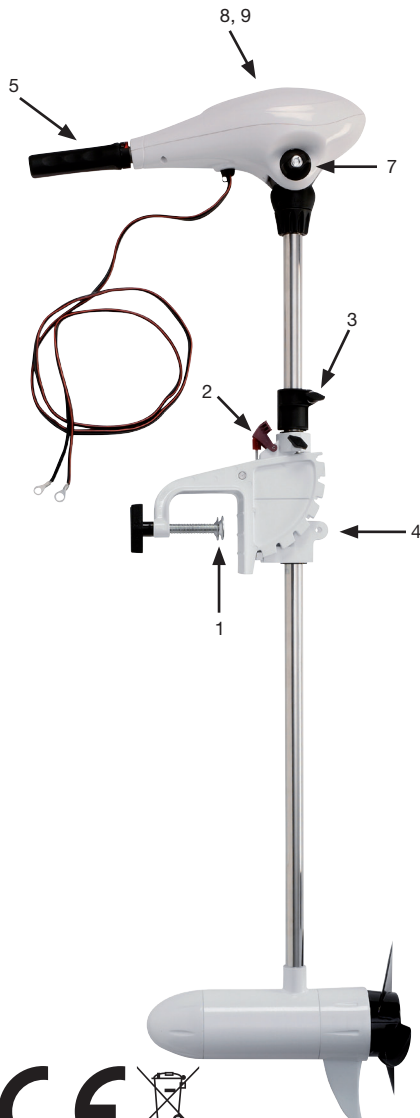
TEKNISET TIEDOT

Vetovoima:	24,5 kg
Käyttöjännite:	12 V
Virta:	enintään 12 V 50 A
Akku (suositus):	12 V/70 Ah (hankit-tava erikseen)
Potkuri:	3-lapainen, Ø 240 mm
Ohjauksehäly:	Teleskooppityyppi-nen, 0-15 cm
Moottoripää:	Kallistettavissa ± 30°
Nopeuden säätö:	5 asentoa eteenpäin ja 2 taaksepäin
Kiinnike:	Alumiinia, siipipultit terästä
Riki:	Ruostumattomasta teräksestä
Rikin pituus:	1050 mm
Moottori käännettävissä:	180°
Paino:	10,8 kg

VARAOSAT

Potkurisarja, sis. lukkosokan ja -ruuvien	25-241
Sähkömoottorin hiiliharjat (2 kpl)	25-242
Korkeudensäätöhela	25-237
Virtakatkaisin	25-238

ELEKTRISK UDENBORDSMOTOR



Velkommen til stilhedens verden. Du har valgt det mest miljøvenlige alternativ til din båds fremdrift. Biltemas elektriske udenbordsmotor er designet og konstrueret til også at kunne benyttes i saltvand.

MONTERING AF MOTOREN PÅ BÅDEN



Placer motorens ophængsbøjle på bådens agterspejl. Lås ophængsbøjlen fast på agterspejlet med de to vingeskruer (1). Juster motorens vinkel ved at holde i motorhovedet med den ene hånd og trykke den røde låsepind (2) ind med den anden hånd. Låsepinden er fjederbelastet og går tilbage til den valgte position. Kontroller, at motoren er ordentligt låst i den valgte position.



JUSTERING AF MOTORENS HØJDE

Hold i motorens ben samtidig med, at højdejusteringsbeslagets låseskruer (3) løsnes. Juster motoren til ønsket højde og spænd låseskruen (3) fast igen.



LÅSNING AF SEJLRETNING

Motoren kan låses i en valgt kurs ved at tilspænde vingeskruen (4) bagerst på motorens ophængsbøjle. Stram ikke vingeskruen for hårdt.

MANØVRERING



Rorpinden (5) er udtrækkelig og kan forlænges 15 cm. Hastigheden reguleres ved at dreje håndtaget

med uret fem trin fremad og mod uret to trin bagud. Motorhovedet kan vinkles



± 30° for at opnå optimal sejlerstilling. Løsn låseskruen (7) og juster rorpinden til den ønskede position. Spænd låseskruen (7) fast.



OPLADNINGSTATUS

Ved at trykke panelets midterste knap (9) ind, viser det strømbe-
sparende LED panel (8) batteriets
opladningsstatus.

**SKIFT AF PROPELLER**

Ved skift af propeller skrues
låsemøtrikken af ved hjælp
af medfølgende specialnøgle
(billede). Hold propellen fast,
når låsemøtrikken løsnes. Der

må ikke bruges andet værktøj. Når låsemøtrik-
ken er skruet af, kan propellen nemt trækkes af
propelakslen. Vær opmærksom på låsepinden,
som sidder i propelakslens
bagerste kant. Ved gen-
montering af propellen skal
låsepinden passe til det dertil
beregneede indsnit (billede).



Kontroller regelmæssigt, at der ikke er fiskeli-
ner, søgræs eller lignende viklet ind i propellen.
Efter brug i saltvand bør motoren skylles med
ferskvand.

TILKOBLING AF BATTERI

Slut rød kabel/batteriklemme til batteriets plus
(+) pol og sort kabel/batteriklemme til batteriets
minus (-) pol. Sørg for, at batteripoler og bat-
teriklemmer er helt rene, samt at batteriklem-
merne sidder ordentligt fast på batteripolerne.
Dårlig kontakt mellem batteriklemmer og bat-
teripoler kan med tiden nedsætte udenbords-
motorens ydeevne.

Det bedst egnede batteri er af typen, som kan
tåle gentagne dybdeafloadninger.

FEJLFINDING

Nedsat fart	Kontroller, at propellen er fri for søgræs.
	Kontroller batteriets tilstand.
	Kontroller batteriterminaler og tilslutninger.
	Efter lang tids brug kan elmotorens kulbørster være slidte.
Motorlyd, vibrationer	Kontroller, at propellen er fri for søgræs.
	Kontroller, at propellen ikke er beskadiget.
	Kontroller, at propellen er skruet ordentligt fast i den korrekte stilling.

VEDLIGEHOLDELSE

Skyl motoren i lunken ferskvand efter brug.
Smør alle synlige, bevægelige dele med et
egnet smøremiddel. Tør motoren af med en
fugtig klud.

Opbevar motoren tørt, hængende i agterspejls-
beslaget.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Trækraft: 54 lbs/24,5 kg.
Driftsspænding: 12 V
Strøm: maks. 12 V 50 A
Batteri (anbefalet): 12 V/70 Ah
(medfølger ikke).
Propeller: 3-blads, Ø 240 mm
Rorpind: Teleskoptype,
0-15 cm.
Motorhoved: Drejeligt ± 30°
Hastighedsregulering: 5 hastigheder frem
og 2 bagud
Ophængsbøjle: Af aluminium med
vingeskruer af stål.
Ben: Af rustfrit stål
Benlængde: 1050 mm
Motor kan svinges: 180°
Vægt: 10,8 kg

RESERVEDELE:

Propellersæt inkl. låsemøtrik og låsepind
. 25-241
Kulbørster til elmotoren, 2 stk. 25-242
Højdejusteringsbeslag 25-237
Afbryder 25-238